



**2009**

## **BOLETIN DE JUNIO A SEPTIEMBRE**

En este ejemplar:

<i>Comisiones Hid. Regionales</i>	1
<i>Comités/Subcomités/ Comisiones</i>	7
<i>Grupos de Trabajo</i>	11
<i>Otros órganos</i>	12
<i>Conferencias / Seminarios</i>	14
<i>Información de interés</i>	16
<i>Nuevos Directores de SHs</i>	19
<i>Necrológica</i>	22

### **COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES**

#### **2ª VISITA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL (CHAO) A LA AUTORIDAD DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE VIETNAM**

Vung Tau, Vietnam, 23 de Junio del 2009

Vietnam expresó su deseo de convertirse en miembro de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) y de la CHAO (Comisión Hidrográfica de Asia Oriental) para cumplir mejor con sus obligaciones en lo referente a cartografía náutica e hidrografía y para promover la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino. La importancia de Vietnam para la comunidad hidrográfica reposa en el hecho de que algunas de las rutas de navegación principales atraviesan las aguas vietnamitas, y conectan también sus puertos con los otros puertos de la región.

Como seguimiento de una primera visita a la Autoridad de la Seguridad Marítima de Vietnam en Hai Phong, en Abril del 2008, una delegación de la CHAO efectuó una segunda visita a la Autoridad de la Seguridad Marítima de Vietnam en Vung Tau, el 23 de Junio del 2009. Esta delegación, dirigida por el Presidente de la CHAO, Dr. Parry OEI (Singapur) y por el Vice-Presidente de la CHAO, Vice-Almirante NAKORN Tanuwong (Tailandia), con representantes de China y de la República de Corea, se reunió con representantes de ambas autoridades en Vietnam. La visita destacó la importancia que atribuye la CHAO a la ampliación de sus miembros para mejorar adicionalmente la seguridad de la navegación en la región fomentando la confianza, la cooperación y la creación de capacidades.

El objetivo de la visita de esta delegación tenía tres facetas:

- seguir animando a Vietnam a acelerar el proceso de incorporación a la comunidad hidrográfica gracias a su adhesión a ambas, la OHI y la CHAO. El objetivo de Vietnam es cooperar con la CHAO en la cartografía náutica regional y en proyectos hidrográficos;
- adquirir un conocimiento mejor de las capacidades cartográficas e hidrográficas de Vietnam y establecer cómo podrían contribuir a los esfuerzos de los miembros de la CHAO en la promoción de la seguridad de la navegación y la promoción del medio ambiente marino, en particular la mejora de la cobertura de ENCs en la región; y
- presentar al Vice-Almirante NAKORN (Tailandia), actual Vice-Presidente, que sucederá en la Presidencia al Dr. OEI (Singapur) en Octubre del 2009 y continuar el trabajo cuyo objetivo es facilitar la incorporación de Vietnam a la OHI y a la CHAO.

Durante la visita, la CHAO supo que Vietnam ha desarrollado su propio programa de producción de ENC's y que lo ha utilizado para producir ENC's de los enfoques del puerto de Ho Chi Minh (Saigón). Las ENC's han sido validadas por una tercera parte, comprobadas en el terreno y comercializadas. Se prevé producir ENC's de los enfoques y las aguas de otros importantes puertos vietnamitas. En la reunión, Vietnam agradeció la propuesta de la delegación de la CHAO de incluir sus ENC's en el Catálogo de Cartas de la CHAO.

Además de instalar y mantener las tradicionales ayudas a la navegación, Vietnam ha creado estaciones básicas AIS (sistemas de identificación automática) a lo largo de los enfoques del puerto de Ho Chi Minh, en el río Mekong, para facilitar el control de los buques equipados de AIS.

Para cimentar la cooperación entre Vietnam y la CHAO, el Dr. OEI invitó a Vietnam a asistir a los próximos cursos de formación en Creación de Capacidades de la CHAO, en Agosto del 2009, en Filipinas, y a la 10ª Conferencia de la CHAO, en Octubre del 2009 en Singapur, como Observador.

Teniendo en cuenta las capacidades y los logros de Vietnam, la OHI y la CHAO se beneficiarían ciertamente de que Vietnam se incorporara en calidad de miembro pleno. Esperamos recibir la solicitud de Vietnam para incorporarse a la OHI y a la CHAO. Entretanto, anticipamos que el espíritu cooperativo entre Vietnam y la CHAO demostrado durante la visita desembocará en importantes contribuciones para la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino en la región gracias a la participación de Vietnam en los proyectos de la CHAO.

### **14ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR BALTICO (CHMB)**

Copenhague, 15–17 de Septiembre del 2009.

La 14ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró en septiembre, en Copenhague. Casi todos los miembros de la CHMB pudieron participar. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Robert WARD. El SH del RU participó como Observador. Los organizadores daneses proporcionaron un excelente apoyo y un entorno perfecto para una lograda reunión.

Bajo la presidencia del Dr. Matthias JONAS, Alemania, y con la contribución muy activa de los estados miembros, la Conferencia trató principalmente sobre los temas siguientes:

- Información del BHI;
- Información y coordinación de las actividades hidrográficas nacionales en el Báltico;
- Cooperación a nivel internacional a través de los diferentes organismos de la OHI;
- Informes de los GTs de la CHMB y de su futuro trabajo. Los GTs son:
  - ✓ GT sobre la Gestión de los nuevos Levantamientos;
  - ✓ GT sobre el Datum de Cartas;
  - ✓ GT sobre la Armonización de ENC's del Mar Báltico (Implementación de Recomendaciones);
  - ✓ GT sobre la Armonización de Información de Profundidades;
  - ✓ Comité de Cartas INT del Mar Báltico;
- Nuevos levantamientos armonizados conforme a las decisiones de la Comisión de Helsinki;
- Desarrollo de una referencia vertical en el Báltico;
- Coordinación del procesado y la presentación cartográfica de la información sobre profundidades en las cartas náuticas de papel y digitales;
- Armonización del diseño cartográfico de ENC's.

Se creó un nuevo Grupo de Trabajo bajo el liderazgo de Suecia para implementar una Base de Datos Batimétricos del Mar Báltico.

Otro tema importante fue la relación de la CHMB con la estrategia marítima de la Comisión Europea, especialmente sobre las SDIs (INSPIRE, EMODNET).

Al final de la Conferencia, Charlotte Wiin HAVSTEEN (Dinamarca) fue elegida nuevo Presidente y Piotr PERNACZYNSKI (Polonia) Vice-Presidente. La 15ª Conferencia de la CHMB se celebrará en Polonia en el 2010.

Para poder leer detalles adicionales: sitio Web del BHI – Actas de la 14ª Conferencia de la CHMB.



*Los participantes de la reunión.*

## 7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE AFRICA E ISLAS AUSTRALES (CHAIA)

La Réunion, 16-17 de Septiembre del 2009

La 7ª Reunión de la CHAIA fue organizada por Francia y se celebró los 16 y 17 de Septiembre del 2009 en el Departamento Saint Denis de la Réunion, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Abri KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico Sudafricano. Asistieron treinta y siete representantes de los siguientes países, Organizaciones Internacionales y compañías privadas: Angola, Comoras, EE.UU., Francia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Noruega, Portugal, RU, Seychelles, Sudáfrica, Tanzania, COI, GEE-WIO/MHD/CMC, OMI, CARIS, C&C Technologies, Jeppesen, Underwater Surveys. La reunión de la Comisión se celebró inmediatamente después de un seminario que fue organizado y financiado por la Organización para los Presidentes de Comités Hidrográficos Nacionales. El Vice-Almirante Alexandros MARATOS representó al Bureau H.I. en el seminario y en la reunión de la CHAIA.

Se discutió sobre varios temas hidrográficos y cartográficos de importancia para esta región y en particular: sobre el progreso en la producción de ENC's, el estado de la ISM, las conclusiones de la primera reunión del IRCC, los temas principales tratados y decididos en la 4ª CHIE y la situación de los Estatutos de la Comisión. El Presidente del BHI informó sobre las actividades del Bureau durante el periodo intersesional y sobre el progreso de aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI. El CA Neil GUY, en calidad de Asesor, efectuó una presentación sobre el progreso de la MEH en el Canal de Mozambique.

La próxima reunión de la CHAIA se celebrará en Angola, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Abri KAMPFER.



*Los participantes de la reunión.*



***De izquierda a derecha: Ing. Général Gilles BESSERO, Monsieur Pierre-Henry MACCIONI, Prefecto de La Réunion, y Vice-Almirante Alexandros MARATOS.***

## **16ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO (CHMMN)**

Odessa, Ucrania, 22–24 de Septiembre del 2009

La 16ª Reunión de la CHMMN se celebró en el Hotel Odessa en Odessa, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Ucraniano, bajo la Presidencia de Túnez.

Asistieron a la reunión delegados de Argelia, Bulgaria, Chipre, Croacia, España, Francia, Georgia, Grecia, Italia, Malta, RU, Rumania, Rusia, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania y del BHI. Estuvieron presentes como observadores otras organizaciones internacionales. Israel se excusó por no poder asistir a la reunión.

El representante de Ucrania y organizador de la reunión informó a la Comisión que este país no podía asumir la Presidencia de la Comisión para el periodo 2009-2011.

Los temas principales incluidos en el orden del día de la reunión fueron los siguientes:

1. Las actividades intersesionesales, incluyendo las visitas técnicas llevadas a cabo por la Comisión, las dos reuniones celebradas por la Comisión Hidrográfica de los Mares Negro y de Azov, bajo la Presidencia de Turquía, y las decisiones de la XIVª Conferencia Hidrográfica Internacional.
2. La cooperación con los Estados Miembros y las organizaciones internacionales, con informes sobre el Simposio Internacional sobre el Poder del Mar y sobre la coordinación de la medición del nivel del mar y la prevención de los tsunamis y los peligros relacionados con el nivel del mar (COI).
3. Los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, incluyendo la financiación por el Fondo de CC de posibles visitas técnicas a Israel, Siria y Libia y los procedimientos para la sumisión de proyectos al SCCC.
4. La cartografía náutica, con el informe MEDINTCHART, el progreso en la producción de ENC's nacionales, el desarrollo de un esquema de ENC's de la CHMMN y la situación del V-RENC. Francia estuvo de acuerdo en continuar como Coordinador MEDINTCHART, sujeta al acuerdo de las autoridades francesas. El Coordinador MEDINTCHART convocará una reunión técnica de los miembros apropiados del Grupo Cartográfico Internacional de la CHMMN para resolver temas técnicos pendientes.
5. La Información sobre la Seguridad Marítima, incluyendo el informe del Coordinador de NAVAREA III  
y
6. El Desarrollo General de la Organización, con informes sobre el procedimiento para que la CHMMN designe a sus representantes en el futuro Consejo de la OHI y la situación del proceso de ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

Turquía fue elegida nuevo Presidente de la Comisión, con Grecia como Vice-Presidente.

La 17ª Reunión se celebrará en Atenas (Grecia), en el 2011. Las fechas serán convenidas por correspondencia.

## COMITÉS / SUBCOMITÉS / COMISIONES

### 32ª REUNION DEL CONSEJO INTERNACIONAL FIG/ OHI/ ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS Y CARTOGRAFOS NAUTICOS

1. La 32ª Reunión del Consejo Internacional FIG/OHI/ACI se celebró del 20 al 25 de Abril del 2009 en el "Circolo Militare" de Génova, Italia, y fue organizada por el Instituto Hidrográfico de la Marina Italiana.
2. Se presentaron las siguientes actividades principales emprendidas desde la última:
  - i) La ausencia de reacción de las dos instituciones rusas que dirigen los cursos reconocidos. Estas instituciones deberían haber sometido nuevamente sus cursos y se les había solicitado en varias ocasiones. De acuerdo con las reglas del Consejo, ambos cursos han perdido el reconocimiento, y el Presidente les informará por carta.
  - ii) El retraso de un año concedido a la Escuela Hidrográfica Argentina para la sumisión de su curso en Hidrografía, debido a una importante reorganización del Servicio.
  - iii) La nueva estructura de la OHI, que fue implementada el 1 de Enero del 2009.
3. El Consejo revisó y otorgó reconocimiento a los siguientes cursos:

CURSO	
<b>Marina Real Australiana – Curso en Levantamientos Hidrográficos H2, Australia</b>	Curso reconocido nuevamente en la Categoría 'B' con las Opciones 1 & 6.
<b>Curso de Hidrografía para Oficiales; S.H. de Ecuador</b>	Reconocido en la Categoría 'B'. Opción 1
<b>Curso Intermedio para Oficiales Navales y Civiles, S.H. Italiano, Italia</b>	Reconocido en Categoría 'B'
<b>Levantamientos Hidrográficos para la producción de Cartas Náuticas. S.H. Pakistání.</b>	Reconocido en Categoría 'B'
<b>Curso de Hidrografía para Oficiales Navales de la Marina Brasileña, Brasil.</b>	Curso reconocido nuevamente en la Cat. 'A' con las Opciones. 1, 2, 3, 5, 6 & 7, a la recepción de información complementaria
<b>Curso Hidrográfico de la Escuela Hidrográfica de la Marina Real, HMS Drake, RU.</b>	Curso reconocido nuevamente en la Cat. 'A'. Opciones 1 & 6 a la recepción de información complementaria.
<b>Programa para la obtención del Diploma de Enseñanza Hidrográfica Aplicada. Universidad Técnica de Oriente Medio, Turquía.</b>	Reconocido en la Cat. 'B' y las Opciones 1, 2, 7 a la recepción de información complementaria.
<b>Curso MSc en Levantamientos Hidrográficos de la Universidad de Plymouth , R.U. y Licenciatura (Honores) en Exploración Oceánica. Universidad de Plymouth , RU</b>	Nueva sumisión de la documentación solicitada para ambos cursos. A finalizar por correspondencia.

4. Se consideraron las enmiendas propuestas a la Publicación M-5: "Normas de Competencia para Hidrógrafos" y se decidió continuar esta tarea después de la reunión y proponer enmiendas a cada sección de las Normas, que serán consideradas en la 33ª reunión, en Trinidad.
5. El Consejo aprobó también la revisión de la M-8 presentada en la reunión. EL proyecto final será proporcionado a los Miembros del Consejo para el examen final y para la aprobación de la 3ª edición de estas Normas.
6. Tras el mandato recibido de la OHI y la FIG *"de estudiar un proceso para el reconocimiento de esquemas nacionales, regionales e industriales de certificación individual y para la preparación de normas para dichos esquemas de certificación individuales"*, el Consejo consideró el documento "Proyecto de Directivas para el Reconocimiento de los Individuos", distribuido por el Presidente antes de la Reunión. El texto de las Directivas fue mejorado por los Miembros del Consejo, que aprobaron algunas enmiendas y finalizaron el texto. Estas directivas serán incluidas como sección de las "Normas de Competencia" tras su aprobación por las tres organizaciones colaboradoras.



7. El Consejo discutió también sobre los métodos de financiación del Consejo. Este último decidió tratar este asunto también en la 1ª Reunión del IRCC y enviar una carta a las instituciones con los cursos reconocidos para conocer su opinión relativa al pago de una cuota por el reconocimiento y el mantenimiento de los cursos.

8. La 33ª Reunión del IAB se celebrará en Puerto España, Trinidad, y se decidirán las fechas lo antes posible.

**55ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI  
SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV55)  
Sede de la OMI, Londres, 27-31 de Julio del 2009.**

La 55ª sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV55) se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 27 al 31 de Julio del 2009. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, Presidente, Capitán de Navío WARD, Director y el C.C. SHIPMAN, (Asesor Técnico – Hidrografía).

En el Punto 11 del Orden del Día sobre el Desarrollo de un Plan de Implementación de una Estrategia en materia de Navegación Electrónica, la OHI presentó un informe sobre la disponibilidad de ENC's (NAV 54/11). La Cámara Internacional de Navegación (ICS), aunque reconoció la mayor disponibilidad de ENC's, indicó que tenía aún algunas reservas sobre el hecho de que una cobertura "adecuada" de ENC's estaría disponible antes del 2010, fecha indicada por la OHI. Se ha solicitado a la OHI que proporcione actualizaciones adicionales durante las futuras sesiones de NAV y que confirme en la 57ª sesión del Subcomité NAV, en el 2011, que se ha llevado a cabo una cobertura adecuada. Se creó un Grupo de Trabajo (GT) para considerar los otros documentos sometidos en este punto del orden del día. El GT preparó una lista detallada de las necesidades preliminares del usuario y los Términos de Referencia de un Grupo de Correspondencia (GC), que seguirá trabajando en los periodos intersesiones. El BHI representará a la OHI en el trabajo del GC pero se anima a los Estados Miembros interesados a participar también.

NAV55 aprobó cinco Esquemas de Separación del Tráfico nuevos o revisados, otras cuatro medidas de organización del tráfico y dos Sistemas de Información obligatorios enmendados, que van a ser presentados todos al Comité de Seguridad Marítima (MSC) para su adopción en la 87ª sesión, que se celebrará en Mayo del 2010. Su implementación tendrá lugar en un periodo no inferior a seis meses tras su adopción por el MSC.

El Presidente de NAV, Mr. Michael SOLLOSI de Estados Unidos, y el Vice-Presidente, el Capitán de Navío Raja MALIK de Malasia, fueron reelegidos para el 2010. Se ha previsto que la 56ª sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación se celebre del 26 al 30 de Julio del 2010.



## SUBCOMITE SOBRE EL SERVICIO MUNDIAL DE AVISOS A LA NAVEGACION

BHI, Mónaco, 18-21 de Agosto del 2009

La primera reunión del Subcomité sobre el WWNWS se celebró en el BHI, en Mónaco, del 18 al 21 de Agosto del 2009. A la reunión asistieron 24 delegados de 14 Estados Miembros de la OHI, el Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), la Organización Meteorológica Mundial (OMM), la Organización Internacional de Satélites Móviles (IMSO) e Inmarsat y los asistentes incluyeron a representantes de 12 Coordinadores NAVAREA.

Esta primera reunión del WWNWS revisó el proyecto de revisión del Manual Internacional SafetyNET preparado por el GT sobre la Revisión de Documentos e hizo algunas enmiendas adicionales. Este proyecto será revisado adicionalmente por el WWNWS, antes de su distribución a los Estados Miembros de la OHI, para su aprobación y posterior sumisión a COMSAR 14. Una vez que el Manual SafetyNET haya sido enviado a la OMI, el GT sobre la Revisión de Documentos empezará a trabajar sobre la revisión del Manual NAVTEX.

El WWNWS revisó el progreso sobre la expansión del WWNWS en zonas árticas e identificó la información requerida para completar las tareas asignadas al GC Mixto OMI/OHI/OMM sobre los Servicios Articos de ISM para preparar el informe del GC para COMSAR 14. Dos representantes de Iridium efectuaron una presentación y respondieron a preguntas relativas a las capacidades de su compañía en cuanto a los servicios por satélite. Indicaron que era probable que Iridium solicitase convertirse en proveedor de GMDSS en la MSC87, en Mayo del 2010.

La Comisión recibió autoevaluaciones sobre la ISM de veintiuna NAVAREAs. También se recibieron informes del Presidente del Panel NAVTEX de la OMI, del Panel SafetyNET de la OMI y de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), que asistieron todos a la reunión.

Se observó que el COMSAR de la OMI iba a emprender un *“Ejercicio de Evaluación para establecer la necesidad de una revisión de los elementos y procedimientos del GMDSS”*. Se convino que éste era un punto importante que requería ser considerado junto con la navegación electrónica (e-navegación). Fue esencial que el WWNWS y los Coordinadores NAVAREA individuales participasen completamente en el debate de la OMI.

Se discutió sobre la necesidad de un *“Plan de Emergencia”*. Se confirmó la importancia de este asunto, observando la necesidad de que cubriese la totalidad del proceso de ISM, desde el momento del envío de la información al coordinador hasta su recepción por el navegante.



La reunión recibió informes sobre los preparativos efectuados, y sobre aquellos que se estaban llevando a cabo, para la entrega de dos cursos de formación en ISM: uno para la CHAtO, en Accra, Ghana, en Septiembre; y uno para la CHOIS y la RSAHC, en Omán, en Octubre. Se estaban programando cursos para el 2010 y el 2011.

La reunión eligió por unanimidad al Capitán de Navío François LACROZE de Francia, como su Vice-Presidente. La 2ª reunión del WWNWS se celebrará en Sídney, Australia, del 9 al 13 de Agosto del 2010. El informe completo de la reunión y todos los documentos de la reunión están disponibles en el sitio Web de la OHI:  
[http://www.iho-ohi.net/mtg\\_docs/com\\_wg/CPRNW/WWNWS1/WWNWS1.htm](http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/com_wg/CPRNW/WWNWS1/WWNWS1.htm).

### **COMITE IALA SOBRE NAVEGACION ELECTRONICA (E-NAVEGACION)**

París, 21 - 25 de Septiembre del 2009

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la 7ª reunión del Comité IALA sobre e-Navegación, donde contribuyó al trabajo continuo del Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Información Marina. La OHI fue asistida por otros dos hidrógrafos: Yves DESNOES, actualmente Presidente del Instituto Francés de Navegación y antiguo Director del Servicio Hidrográfico Francés, en el Grupo de Trabajo N° 5 sobre Arquitectura, y Jean LAPORTE, SHOM, en el Grupo de Trabajo N° 1 sobre Estrategia.

El Comité IALA sobre e-Navegación ha sido creado para desarrollar la política y las propuestas técnicas de IALA para su posterior consideración por la OMI, organización que está desarrollando el concepto de e-Navegación. Según el Memorándum de Acuerdo entre las dos organizaciones, la OHI proporciona asesoramiento y asistencia a IALA en relación con los aspectos hidrográficos y de cartografía náutica.

## GRUPOS DE TRABAJO

### GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LA NORMALIZACION DE LAS PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)

La 11ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) se celebró en el BHI, Mónaco, del 7 al 11 de Septiembre del 2009. A la reunión asistieron representantes de Alemania, Corea, Dinamarca, EE.UU., Estonia, Francia, Japón, Noruega y el RU. También asistieron a la reunión participantes de la industria de CARIS, Jeppesen y NOVACO.



*11ª Reunión del SNPWG (BHI, Mónaco)*

Un importante tema que se discutió durante la reunión consideró cómo podrían integrarse los datos ENC y los de las Publicaciones Náuticas (PN) en un ECDIS – observando que ciertas clases de ENCs y PNs serán entregadas como productos separados y tendrán que asociarse (conectarse) la una con la otra.

En respuesta a las tareas establecidas durante la 10ª reunión, Alemania proporcionó un resumen de un modelo de datos para información de las vías navegables. Esto incluyó también el desarrollo de un proyecto de especificación de producto. Jeppesen proporcionó una presentación sobre el desarrollo de una colección de datos de un banco de pruebas para información de los prácticos. Esta incluyó la producción de un catálogo de características y una especificación de productos basada en el modelo del SNPWG, la norma S-100 y el proyecto de especificación S-101. Japón proporcionó también un ejemplo de colección de datos que muestra cómo la información de los derroteros del JHOD podría convertirse al modelo de datos del SNPW.

La próxima reunión del SNPWG está prevista en Tokio, Japón, del 21 al 25 de Junio del 2010.

## OTROS ORGANOS

### EL DIRECTOR DEL BHI ASISTE A LA XXVª ASAMBLEA DE LA COI

16 - 25 de Junio del 2009, París, Francia.

El Director General de la UNESCO se dirigió a la Asamblea destacando la importancia de la COI y los temas principales que se están considerando a nivel mundial, principalmente el cambio global y sus efectos.

El Orden del Día cubrió una amplia gama de asuntos que incluyeron los informes reglamentarios, los temas relativos a la política general, procedimientos y políticas de gestión para el desarrollo sostenido del medio ambiente y de los recursos costeros y oceánicos, el estado de los ecosistemas oceánicos, la atenuación de los impactos y la adaptación al cambio y a las variaciones climáticas, la prevención y la reducción de los impactos de los riesgos naturales y los asuntos relacionados con la administración y la gestión. Se prestó una particular atención a temas de interés para la OHI, como la creación de capacidades, la batimetría y los tsunamis, la celebración del 50º aniversario de la COI, la elección de representantes y la selección de candidatos para el puesto de Secretario Ejecutivo. 88 Estados Miembros de los 136 asistieron a la Asamblea. Los Directores de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron presentes también: Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, Alemania y Turquía. El Capitán de Navío GORZIGLIA representó a la OHI.

En el campo de la creación de capacidades se destacó que la prioridad de la UNESCO es África y los Pequeños Estados Insulares en vías de Desarrollo (SIDS), y la importancia de tener un enfoque basado en las prioridades nacionales para la definición de iniciativas de CC. El representante de la OHI destacó la importancia estratégica de la CC y la excelente relación entre la OHI y la COI en este sector. Conforme al enfoque de la OHI, tres niveles fueron identificados por el Secretario Ejecutivo de la COI: la asistencia a los gobiernos en las políticas de desarrollo; la asistencia en la creación de acuerdos institucionales y la asistencia a los individuos en el campo de la enseñanza y la formación científica. La Asamblea solicitó a los Estados Miembros que proporcionasen recursos humanos y financieros adicionales para mejorar las actividades de CC.

Se informó que la 2ª reunión del Grupo de Trabajo sobre los Sistemas de Avisos y de Disminución de los Riesgos había puesto en evidencia la necesidad de datos batimétricos de alta resolución en las zonas costeras y de modelos digitales de elevación para las operaciones de aviso y previsión de tsunamis. El representante de la OHI apoyó el informe y sugirió información para una resolución que, en la parte correspondiente, acaba con el texto siguiente:

#### Resolución XXV-13

La Comisión Oceanográfica Intergubernamental,

**Solicita** que GEBCO dé prioridad al desarrollo de datos batimétricos de alta resolución en las zonas costeras y al de modelos digitales de elevación y que informe sobre el progreso en la 43ª Sesión del Consejo Ejecutivo de la COI;

**Solicita además** que los proyectos de Cartografía Oceánica Regional de la COI contribuyan a la GEBCO para llevar a cabo estos desarrollos.

Entre Junio del 2010 y Octubre del 2011 la COI celebrará su 50º Aniversario. Durante este periodo, está previsto que se celebren también varias actividades de interés para la OHI.

Los responsables elegidos para los dos próximos años fueron los siguientes:

Presidente	:	Mr. Javier VALLADARES (Argentina) (reelegido)
Vice-Presidentes	:	Mrs. Savithri NARAYANAN (Canadá) (reelegida)
		Mr. Nicolay MIKHAILOV (Federación Rusa) (reelegido)
		Mr. Julián REYNA (Colombia) (reelegido)
		Mr. Sang-Kyung BYUN (República de Corea)
		Mr. Cherif SAMMARI (Túnez) (reelegido)

Otro asunto relativo a la elección fue la selección de una breve lista de 6 nombres de candidatos para sustituir al Dr. Patricio BERNAL como Secretario Ejecutivo de la COI antes de finales del 2009. Los nombres de los candidatos fueron transmitidos al Director General de la UNESCO para su consideración.

La Asamblea confirmó que la 43ª Sesión del Consejo Ejecutivo se celebrará del 1 al 16 de Junio del 2010 y la XXVIª Asamblea del 15 al 29 de Junio del 2011. Las fechas exactas están pendientes de confirmación.

El representante de la OHI aprovechó este acontecimiento para reunirse con la Delegación de Haití con objeto de discutir sobre asuntos de interés común; la reunión estuvo presidida por Ms. Marie Yvrose JEAN, Directora General del Servicio Marítimo y de Navegación de Haití, organización bajo cuyos auspicios Haití está creando un Servicio Hidrográfico y Oceanográfico. Se reunió también con el Capitán de Navío Patricio GOYES ARROYO, el nuevo Director de INOCAR y Delegado de Ecuador en la COI, con quien se celebraron discusiones sobre iniciativas para elevar el nivel de toma de conciencia y de implicación en materia de hidrografía. Finalmente, tuvo discusiones con el personal de la Unidad de tsunamis de la COI, el Jefe de Proyecto Coast MAP-IO y el Director de la Sección sobre Creación de Capacidades, recientemente nombrado Secretario Ejecutivo adjunto responsable del desarrollo de las capacidades. La percepción general es que esta visita fue muy productiva.

### **16ª REUNION DE TRABAJO DE ABLOS (ABLOS 16)**

Bali, Indonesia, 4-5 de Agosto del 2009

La 16ª Reunión de Trabajo de ABLOS se celebró en Bali, Indonesia, los días 4 y 5 de Agosto del 2009. La reunión, que fue organizada por la Agencia Cartográfica Indonesia BAKOSURTANAL, y fue programada para que coincidiese con un "Seminario Internacional sobre los Aspectos Técnicos de la Ley del Mar", con la Conferencia Hidrográfica del Sureste de Asia (SEASC) y con una reunión del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre Nombres Geográficos (UNGEGN). El BHI estuvo representado por el Almirante MARATOS y el C.F. SHIPMAN.

Se aprobaron los TdRs revisados, se revisó un Curso sobre Creación de Capacidades y se emprendieron los preparativos iniciales de la 6ª Conferencia de ABLOS. La Conferencia se celebrará en Mónaco en Octubre del 2010 y se titulará: "¿Temas contenciosos en la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar (UNCLOS)? - ¡No puede ser!".

El Almirante MARATOS aprovechó la oportunidad de estas reuniones que se desarrollaron de forma paralela para reunirse con Helen KERFOOT, Presidenta del UNGEGN.

El informe completo está disponible en el sitio Web de la OHI, en la sección de ABLOS.



*El Almirante MARATOS con Helen KERFOOT,  
Presidenta del UNGEGN.*

## CONFERENCIAS / SEMINARIOS

### SEMINARIO CELEBRADO DURANTE LA REUNION ANUAL DE COMNAP 2009 COMNAP XXI

Punta Arenas, Chile, 03- 06 de Agosto del 2009

#### I. Información General.

Las Reuniones del Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP) se celebran anualmente para desarrollar y promover las mejores prácticas de gestión en materia de apoyo a la investigación científica en la Antártida. La COMNAP es un foro para la elaboración de prácticas destinadas a mejorar el rendimiento de las actividades; facilita y promueve asociaciones internacionales; fomenta el intercambio de información y proporciona al Sistema del Tratado Antártico asesoramiento objetivo y práctico, y también técnico y no político, procedente de un panel de expertos del Programa Antártico nacional.

En esta ocasión, COMNAP invitó a la OHI/CHA a hacer presentaciones en forma de seminario que trate sobre “la Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”.

#### II. Participantes.

De los 29 países miembros del COMNAP, 26 estuvieron presentes con más de 150 delegados en total. Cuatro organizaciones internacionales estuvieron representadas también y la OHI estuvo representada por el Presidente de la CHA y Director del BHI, Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, junto con el Contralmirante Ian MONCRIEFF y el Capitán de Fragata Enrique SILVA, que representaban al RU y a Chile en la CHA, respectivamente.

#### III. Seminario.

El objetivo del seminario fue aumentar la toma de conciencia a nivel operacional de la importancia de las actividades hidrográficas en la Antártida, para lograr una mejor comprensión en COMNAP de los riesgos existentes vinculados al estado actual de la cartografía en la región y explorar el modo de mejorar juntos la situación. El contenido del Seminario fue el siguiente:

##### Primera Presentación

Título: “Hidrografía en la Antártida”.  
Orador: **Hugo GORZIGLIA**, Capitán de Navío, Armada Chilena, antiguo Hidrógrafo de Chile, Director del BHI y Presidente de la CHA.  
Contenido: ¿Qué es la hidrografía? ¿Porqué necesitamos la hidrografía? ¿Porqué existen la OHI y la CHA y qué hacen? Esquema de Cartas INT. Prioridades Hidrográficas. SOLAS y la Antártida. Relaciones entre la OHI y COMNAP.

##### Segunda Presentación

Título: “Riesgos en las Operaciones Antárticas relacionadas con la Hidrografía y la Cartografía Náutica.”  
Orador: **Ian MONCRIEFF**, Contralmirante, Hidrógrafo del Servicio Hidrográfico Nacional del Reino Unido, antiguo Comandante del HMS “Endurance” (patrullero de la MR en el Antártico) y antiguo Comandante de las fuerzas británicas en el Atlántico Sur. Vice-Presidente de la CHA.  
Contenido: La navegación en el Antártico y sus riesgos. Extensión de la cobertura actual en el interior y alrededor de la península. Enfoque actual de las prioridades en materia de cartografía basándose en las rutas observadas utilizadas con fines diferentes. Trabajo efectuado hasta la fecha y futuros planes de trabajo. Estudios de casos. Responsabilidades, Penuria de SAR. Cómo el conocimiento de la hidrografía reduce el riesgo. Los accidentes marítimos y su impacto en el medio ambiente marino. Rol de la hidrografía en operaciones antárticas. ¿Qué se necesita para funcionar de un modo más seguro? Acceso seguro a zonas de investigación remotas.

### Tercera Presentación

- Título: "Iniciativas Prácticas para mejorar la hidrografía y la cartografía náutica en la Antártida."
- Speaker: **Enrique SILVA**, Capitán de Fragata, Jefe, Departamento de Operaciones, Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina Chilena, y representante de Chile en la CHA.
- Content: Un resumen de los problemas, efectuado a partir de las presentaciones anteriores y la propuesta de medidas concretas que podrían ser conjuntamente implementadas por el COMNAP y la OHI para mejorar la seguridad de los buques de los programas nacionales. La contribución de la OHI al COMNAP para lograr sus objetivos. La introducción de las Directivas para la Recogida y Sumisión de Datos Hidrográficos obtenidos por los "Buques de Oportunidad" en Aguas Antárticas.

El acontecimiento fue muy bien acogido por los participantes. Los asistentes abordaron dos preguntas: una relativa al procedimiento de puesta a disposición de información pertinente que afecte a la seguridad de la navegación y la otra relativa a la posibilidad de procesar los datos batimétricos disponibles, en cuanto hayan sido validados, sin tener que esperar a la publicación de una nueva carta que podría tardar varios años.

Se explicó que el procedimiento para tratar Avisos a los Navegantes urgentes quedó establecido de forma clara y que era ampliamente conocido por los Capitanes de los buques. La práctica de efectuar informes de estas anomalías no fue un problema. En cuanto a la posibilidad de procesar los datos disponibles, por ejemplo mediante gráficos o nuevas ediciones de cartas, esto tendría el mérito de dar confianza al navegante que navega en una zona en particular. Esta opción será estudiada por la CHA, considerando que hace falta mucho tiempo para completar levantamientos y producir una nueva carta. Este asunto será examinado durante la próxima reunión de la CHA en Sudáfrica, en Octubre del 2009.

Finalmente, COMNAP convino utilizar el "**Formulario de la OHI para la Recogida y la Entrega de Datos Hidrográficos**", incluido en el documento "**Recogida y Entrega de los Datos Hidrográficos obtenidos por los Buques de Oportunidad - SOO en las Aguas Antárticas**" presentado por la OHI/CHA, y revisar y proporcionar comentarios al Grupo de Trabajo de la CHA sobre la Atribución de Prioridad a los Levantamientos.



*Oradores de la OHI/CHA en el seminario efectuado en el COMNAP sobre la "Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida".  
De izqda. a la dcha.: CV GORZIGLIA (Director del BHI y Presidente de la CHA),  
C.A. MONCRIEFF (Director del Servicio Hidrográfico Nacional del RU) y el CF. SILVA (SHOA).*

#### **IV. Otra información.**

1. COMNAP está estudiando una nueva forma de trabajar a la que se dio prioridad en las discusiones. COMNAP proporcionará la conclusión final después de la reunión.
2. Al final de esta reunión, la Sra. Michelle ROGAN-FINNEMORE asumirá las funciones de Secretaria Ejecutiva de COMNAP, sustituyendo a Mr. Antoine GUICHARD.

## INFORMACIÓN DE INTERÉS

### CELEBRACION DEL DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA DEL 2009 EN JAPON

El Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD) organizó los siguientes acontecimientos entre el 17 y el 22 de Junio, para celebrar el Día Mundial de la Hidrografía.

- 1) Una reunión de Directores Regionales del JHOD se celebró los días 18 y 19 de Junio, para revisar los temas actuales y las futuras perspectivas de los Departamentos Hidrográficos y Oceanográficos Regionales en el JHOD, en Tokio. Después de la reunión, una recepción fue organizada, en el marco de una serie de acontecimientos especiales, por el Director del Servicio Hidrográfico, Dr. Shigeru KATO, que dio la bienvenida al Comandante de la Guardia Costera Japonesa (JCG), Teiji IWASAKI.



(Primera fila a partir de la izqda.): Y. NAGAYA , S. SATOH, S. KASUGA, S. OSANAI , T. IWASAKI (Comandante del JCG), S. KATO (Director del SH), H. OGAWA, S. TANI, A. SENGOKU, Y. KATO

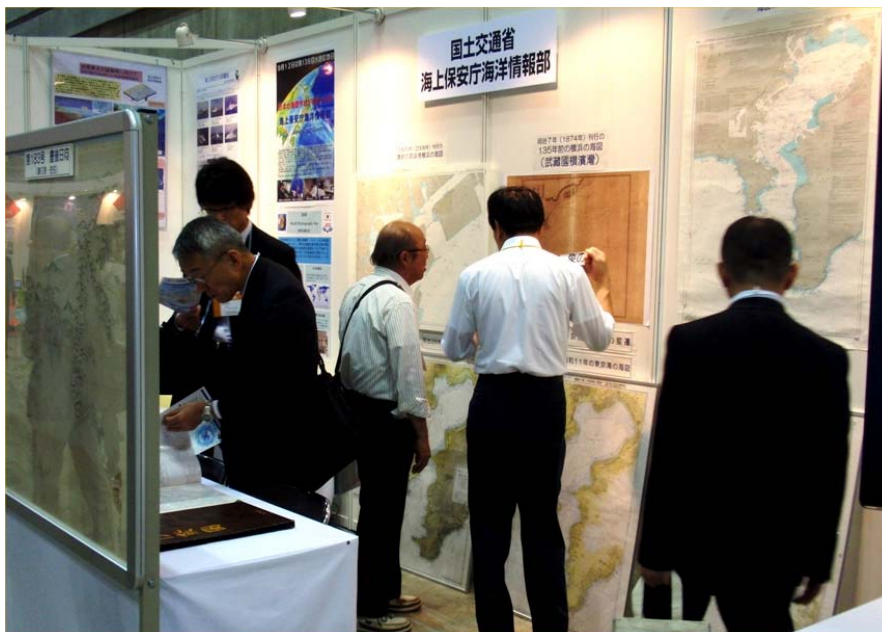
- 2) El Museo Hidrográfico y Oceanográfico fue abierto al público del 17 al 22 de Junio; se expusieron publicaciones de la OHI, un póster y un diaporama describiendo a la OHI, "Ino-Zu (cartas japonesas históricas)" y cartas militares antiguas.



Museo Hidrográfico y Oceanográfico



- 3) El “GEOINFORMATION FORUM JAPAN 2009”, que es el mayor foro y la mayor exposición de Japón en cuanto a levantamientos, diseño de cartas y sistemas informáticos asociados, se celebró en el PACIFICO Yokohama (Centro de Congresos de Yokohama), del 17 al 19 de Junio. El JHOD proporcionó una exposición que destacó sus actividades, la importancia de la hidrografía y la existencia del Día Mundial de la Hidrografía del 2009.



## DIA DEL PATRIMONIO EUROPEO

Este año el « Día del Patrimonio Europeo » se celebró el domingo 27 de Septiembre en el Principado de Mónaco.

El tema especial elegido para el acontecimiento de este año fue « Los Ballets Rusos » y los participantes decidieron cómo iban a asociar este tema a sus propias presentaciones.

El Bureau Hidrográfico Internacional, que ha estado participando en este acontecimiento cultural desde hace varios años ya, abrió sus puertas al público con una presentación general de la Organización, seguida de una exposición sobre la evolución histórica de la cartografía, apoyada por cartas y atlas rusos. El BHI recibió aproximadamente a 50 visitantes en esta ocasión.



## NUEVOS DIRECTORES DE SERVICIOS HIDROGRAFICOS



### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO DE HIDROGRAFÍA Y NAVEGACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

El 17 de Abril del 2009, el Contralmirante Jesús Gerardo ORTEGA HERNÁNDEZ asumió el cargo de Director del Servicio de Hidrografía y Navegación de la República Bolivariana de Venezuela.

El Contralmirante ORTEGA nació en Mérida, Venezuela, el 28 de marzo de 1963. Se graduó en Julio de 1984 de la Escuela Naval de Venezuela, como Alférez de Navío, recibiendo el lauro académico de Licenciado en Ciencias Navales, y ostenta actualmente el Grado de Contralmirante desde el 05 de Julio del 2008.

Durante su carrera, ha desempeñado diversos cargos entre los que se destacan: Comandante de la Lancha Guardacostas ANB "LOS CAYOS" en el año 1990, Comandante del Patrullero Guardacostas "ALCATRAZ"

en el año 1992, Comandante del Patrullero de Combate ANB "CONSTITUCION" en el año 1997, Segundo Comandante de la Fragata Misilística ANB "MARISCAL SUCRE" en el año 2001, Comandante de la Fragata Misilística ANB "MARISCAL SUCRE" en el año 2002, Comandante de la Estación Principal de Guardacostas Zona Atlántica en el año 2003, Director de Telemática de la Armada en el año 2005, Director de la Escuela de Grumetes de la Armada en el año 2007 y Segundo Comandante del Comando de la Escuadra en el año 2008; así como los siguientes estudios: Comando y Estado Mayor Naval, Maestría en Ciencias Administrativas en Gerencia Empresarial, Resolución de Conflictos y Técnicas de Negociación y diversos cursos relacionados con el área de Informática y Telemática.

Además, forma parte de la Comisión Presidencial para la Planificación y Desarrollo del Eje Apure Orinoco, desde el año 2008.

## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE COREA



El 26 de Junio del 2009, Mr. Jae Gil CHOI fue nombrado Director General de la Administración para Hidrografía y Oceanografía del Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos.

Nació el 23 de Abril de 1955 en Iksan, República de Corea. En 1979, se graduó en la Universidad Aeroespacial de Corea.

El primer puesto que ocupó fue en la Administración de la Aviación Regional de Seúl, en 1980. Posteriormente, adquirió experiencia en varias divisiones, como la División de Planificación de los Ferrocarriles de la Autoridad de Innovación Logística, la División la Seguridad en vuelo de la Autoridad de la Seguridad de la Aviación Civil, la División de Planificación de la Autoridad de Control de la Seguridad Aérea, la División de Planificación de la Oficina de Política Territorial del MLTM, etc.

### ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

Feb. 1979 Departamento de la Administración Aérea, Universidad Aeroespacial de Corea;  
Feb. 1993 Departamento de la Gestión del Tráfico Aéreo, Universidad del Estado de Arizona.

### EXPERIENCIA PROFESIONAL

Junio 2009 ~	Director General, Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea;
Marzo 2008~ Junio 2009	Director General, Administración de la Aviación Regional de Pusan;
Julio 2006~ Marzo 2008	Director, División de Planificación de los Ferrocarriles, Autoridad de Innovación Logística; Director, División de la Seguridad en vuelo, Autoridad de Seguridad de la Aviación Civil.
Dic. 2001~ Julio 2006	Director, División de Planificación, Autoridad de Seguridad de la Aviación Civil; Director, División de Planificación de las Localizaciones, Oficina de Política Territorial.
Julio 1997~ Dic. 2001	Inspector General; Director, División de Inversiones y Desarrollo en materia de Transportes, Oficina de Política de Transportes. Director, Departamento de Administración, Administración de Aviación Regional de Pusan.
Dic. 1992~ Julio 1997	Director, División del Turismo Internacional, Oficina de Administración del Turismo.
Mayo 1980~ Dic. 1992	Director, Departamento de Administración y Gestión, Oficina de Planificación y Gestión.  Director Adjunto, Oficina de Aviación Director Adjunto, Oficina de Turismo.

## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE CHINA



El Capitán de Navío CHEN Aiping fue nombrado Director General Ejecutivo de la Administración de la Seguridad Marítima (MSA) de la República Popular de China, el 8 de Junio del 2009, como sucesor del Capitán de Navío LIU Gongchen.

El Capitán de Navío CHEN nació en la Provincia de Jiangsu (China) en 1957. Obtuvo una Licencia en la Universidad Marítima de Dalian en 1982 y un Máster en la Universidad Tecnológica de Wuhan en el 2000.

Su carrera empezó en la compañía naviera COSCO, en Qingdao, de 1982 a 1988. Sirvió a bordo de numerosos buques, desempeñando cargos que fueron de Cabo Primera y Sargento. Posteriormente, ocupó las funciones de Comandante de un buque oceanográfico para la Nanjing Tanker Corporation de China, filial de la Changjiang National Shipping (Group) Corporation (CSC) de 1988 a 1990.

El Capitán de Navío CHEN ocupó el cargo de Director General adjunto de la CSC Nanjing Tanker Corporation de 1991 a 1995. Al mismo tiempo, fue nombrado Capitán General adjunto de la Corporación a finales de 1995. De 1995 a 1998, fue Vice-Presidente de la CSC.

Su carrera en la Administración de la Seguridad Marítima empezó en 1998, cuando fue nombrado Director General Adjunto de la MSA de Shanghai, responsable de numerosas actividades marítimas entre los cuales se contaban la seguridad de la navegación, la búsqueda y el salvamento y la prevención de la polución. En el 2001, fue nombrado Director General de Jiangsu y, en el 2003, volvió a la MSA de Shanghai como Director General.

Tras haber servido durante más de diez años como Director General de la MSA regional, el Capitán de Navío CHEN volvió a la sede de la MSA de China en Beijing, como Director General Ejecutivo en Junio del 2009.



## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA PAKISTANI

Capitán de Navío Muhammad ARSHAD

El Capitán de Navío Muhammad ARSHAD fue nombrado en la División de Operaciones de la Marina Pakistán el 01 de Diciembre de 1986. Sirvió a bordo de la flota pakistání y se incorporó al departamento hidrográfico en diciembre de 1990. Durante las misiones hidrográficas a bordo del SV BEHR PAIMA, ocupó varios cargos, entre los que se contaron los de Oficial superior afectado a los levantamientos hidrográficos, Segundo Comandante y Comandante del buque. Siguió con éxito los cursos de Oceanografía Física y de Cartografía Náutica en Japón, en 1995 y en 1998 respectivamente. También se graduó en el Curso de Estrategia Militar de la Marina Pakistání. Es responsable de los levantamientos hidrográficos y ha completado el curso avanzado de hidrografía, homologado en la categoría A, del HMS Drake, RU. Asume las funciones de Director del Servicio Hidrográfico de la

Marina Pakistání desde el 11 de Julio del 2009, después de haber completado con éxito el Curso de Estrategia de las Fuerzas Armadas, en la Universidad Nacional de Defensa en Islamabad.



Don VACHON

El 2 de Junio del 2009, con la desaparición de Don VACHON, Director de la gestión integrada de datos científicos, Ministerios de Pesca y Océanos de Canadá, la comunidad hidrográfica perdió un valioso amigo y colega. Don dedicó su carrera al desarrollo de las tecnologías utilizadas por el Servicio Hidrográfico Canadiense (SHC) con el objetivo de desarrollar, producir, mantener y distribuir los bancos de datos y los productos a nivel mundial.

A lo largo de su carrera, Don fue un ávido defensor del uso de instrumentos comercialmente disponibles y del uso de normas. Tras haber obtenido su diploma de ingeniero, Don se incorporó al SHC en 1979, donde trabajó primero en la producción de cartas (equipo y programas) antes de dedicarse al desarrollo de sistemas para la producción de Cartas Electrónicas de Navegación y, más recientemente, a la implementación de

tecnología en materia de información para los datos espaciales (SDI) para la cartografía en línea y para el intercambio de datos. A nivel internacional, Don fue activo en el desarrollo de la Norma S-57 de la OHI y en el desarrollo de sistemas de ayuda a la producción y, más tarde, sirvió de Vice-Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD). Fue responsable - y se implicó de forma muy activa en el desarrollo de la norma mejorada para el intercambio de datos hidrográficos basada en la norma del CT211 de ISO, que se conoce ahora como Norma S-100 de la OHI.

Don fue el creador del GeoPortal, un proyecto cuya finalidad es hacer que los bancos de datos geoespaciales canadienses estén disponibles a nivel interdepartamental y para todos los Canadienses. En reconocimiento de esta contribución excepcional a la gestión de los recursos en materia de información, la Biblioteca y los Archivos de Canadá y el Consejo de Bibliotecas Federales seleccionaron a Don VACHON como ganador del premio "Agatha Bystram" del 2004 por la Iniciativa en la Gestión de la Información.

En el 2005, Don cesó su actividad en el SHC para convertirse en Director de una División muy reciente de gestión integrada de datos científicos, en el Departamento de Ciencias. Esta División surgió de la fusión de su grupo en el SHC, que administraba la producción y la distribución de de cartas digitales, con el Servicio de los Datos Marítimos Ambientales, el centro de los archivos de datos oceanográficos para el Departamento para el Ministerio de Pesca y Océanos Canadiense.

Don fue un mentor para muchos y su profesionalismo, energía, entusiasmo y humor inspiraron a todos aquellos que trabajaron con él. Le echaremos todos mucho de menos.